



July 2016

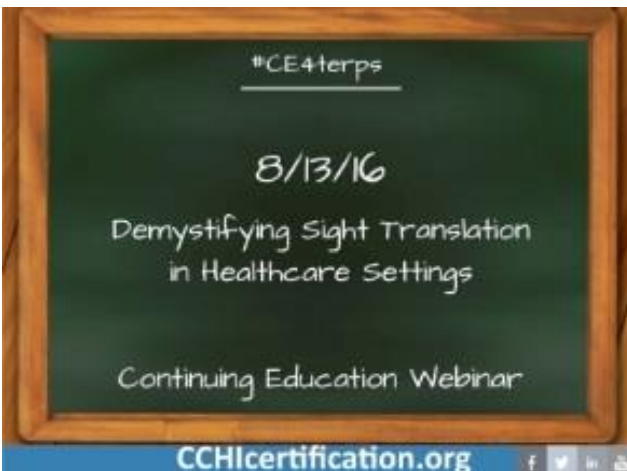
Connect with us:   

In This Issue:

- [CCHI's Free Continuing Education Webinar Series](#)
- [BUILDING A CAREER PATHWAY FOR SPANISH INTERPRETERS: Latina Giving Circle of Greater Kansas City](#)
- [Interpreter Education News](#)
- [New Resources on CCHI's Website: Updated CoreCHI™ Practice Exam Released!](#)
- [CHI™ Summer 2016 Testing Window](#)
- [Upcoming Conferences](#)



CCHI's Free Continuing Education Webinar Series



Interpreter Education News

Training Program Advertisement:

The [Core Medical Interpreter Training Program™](#) provides students with intensive training to prepare for the challenges within a growing and competitive health care marketplace. This program is offered to bilingual or multilingual individuals, who are either currently working in health care or are interested in obtaining an entry-level credential in the field. This 60 to 100-hour program covers strategies for effective communication between different cultures in the health care setting. The training includes 12 hours

As promised, we are pleased to offer our first (this year) CE webinar **on August 13 at 1 pm ET/ 12 pm CT/ 10 am PT.**

Join **Margarita Bekker, CoreCHI™**, CCHI Chair Elect and Lead Russian Interpreter at Stanford University Medical Center, for the webinar **“Demystifying Sight Translation in Healthcare Settings.”**

Sight translation in healthcare settings often occupies an underprivileged position among the interpreter’s skills. The frequency of this mode’s application varies depending on the institutional policy and often on the interpreter’s own preference to encourage “converting” it to the consecutive interpreting mode when, instead, a provider explains or summarizes a document. Yet, this skill can be argued to be the most difficult one to master as it requires a balance of interpreting and translation skills, with an added challenge of the variety and complexity of healthcare documents themselves.

This webinar focuses on identifying elements of equivalency constituting accurate sight translation of a healthcare document and corresponding interpreting sub-skills needed to master this mode.

The webinar is accredited by CEAP/CCHI for **1.5 CE hours in performance-based topics**. As of July 1, 2016, in order to renew their certification, each certificant must complete a minimum of 2 hours of [performance-based training](#) every two-year cycle.

In order to receive a certificate of attendance, you must participate online in all the activities at the time of the live webinar. We do not accept any participation via the phone.

Seats are limited! To register, [click here](#).

By the end of the year, CCHI will host 3 more free CE webinars. Don’t miss our announcements – follow our hashtag **#CE4terps** on [Facebook](#), [Twitter](#) and [LinkedIn](#).



of medical terminology, anatomy, and physiology; 8 hours on the Codes of Ethics, and intensive role-playing to gain new skills and significantly improve patient safety.

CMIT is the only national 60 to 100-hour basic medical interpreter training program created by interpreters for interpreters, summarizing more than 20 years of experience in training and working in medical interpreting.

The only national 60- to 100-hour Basic Medical Interpreter Training Program in compliance with the newly recommended National Training Guidelines and surpassing the requirements for National Certification.

For more information, contact us at info@nichc.org.

New Resources on CCHI’s Website



CoreCHI™ Practice Examination

We have updated and improved our CoreCHI™ Practice Examination! And we offer it at a fee of \$20 until 8/5/16. In addition to getting the references for the correct answers, the practice exam now offers explanations why each incorrect option is incorrect and suggestions about what the candidate should review. It is an intuitive teaching and self-learning tool.

The promotional fee of \$20 is valid until 11:59 pm ET on August 5, 2016. (The regular fee is \$30.)

To purchase, [click here](#). First, you will create a simple account, then click on the title of the exam, and pay via the PayPal checkout by credit/debit card or with your own PayPal account (you don’t

need to have one). After that, login to your account by clicking on the top left "Log in" button (it is right above the CCHI logo), and follow the instructions. You may also access the *CoreCHI™ Practice Examination* from CCHI [Certification Resources page](#) (9th bullet).

BUILDING A CAREER PATHWAY FOR SPANISH INTERPRETERS: Latina Giving Circle of Greater Kansas City

Interpreters are known to be the voice of and for their communities. It is especially encouraging when a community is supporting their interpreters.

In 2015, [Latina Giving Circle of Greater Kansas City](#) awarded a grant to the [Metropolitan Community College Foreign Language Interpreting Program](#) (FLIN) to implement the **Building a Career Pathway for Spanish Interpreters project**. The project's objective is to create a bridge for FLIN Latina students to move from entry level to advanced interpreter training and pursue national interpreter certification, ultimately gaining access to higher paying interpreter jobs. Under this project, the students complete the medical interpreting class (FLIN 110) and then are selected to sit for CCHI's national certification exams.

Since the grant award, 14 Latina students of FLIN have passed CCHI's CoreCHI™ exam and are now preparing for the performance CHI™-Spanish exam.

Latina Giving Circle of Greater Kansas City is setting a model for other communities across the U.S. to follow. By supporting Latina students of interpreting, Latina Giving Circle, on the one hand, creates new job opportunities in a stable industry, and on the other, promotes the highest quality of interpreting services for local patients who need interpreters to communicate with their doctors, nurses, long-term and home care providers. The community benefits in multiple ways.

CCHI congratulates everyone involved in this inspiring project and wishes the students the best of luck on their exams.



Upcoming Conferences: Plan your professional development

Professional conferences are an important opportunity to meet your certification prerequisite or continuing education requirements. Don't miss these upcoming conferences (click on their names to get to the corresponding registration website):

- **RID** holds its [regional conferences](#) between **July 5 – August 7, 2016** in Phoenix (AZ), Pittsburgh (PA), Houston (TX), Louisville (KY), and Charleston (SC).
- **TAHIT 10th Annual Symposium** will take place on **September 9-10, 2016 in Dallas/Fort Worth, TX**. CEAP accreditation pending.
- **TAPIT-TAMIT 2016 Joint Annual Conference** will be held on **September 10-11, 2016 in Nashville, TN**, at Vanderbilt University Medical Center. CEAP accreditation pending.
- **CAPI 2016 Fall Conference** will be held on **September 11-12, 2016 in Golden, CO**. CEAP accreditation pending.
- **Oregon Society of Translators and Interpreters** will hold its Annual Conference on **September 23-25, 2016 in Bend, OR**. Two sessions are accredited by CEAP for 3 CE hours.
- See the **full list of the Fall 2016 conferences** at our [Interpreting Industry Conferences](#) webpage.

CHI™ Summer 2016 Testing

Our **Summer CHI™ testing window** runs on **August 22-September 10, 2016**. If you already have the *CHI™ Notice to Schedule*, make sure to read about our new scheduling procedure. Please use our centralized scheduling line to schedule any of the exams. All you need to do is to call 800-947-4228! The seats are filling out fast!

The CoreCHI™ exam can be scheduled at any time year round. However, the oral CHI™ exams for Arabic, Mandarin and Spanish interpreters are available only 4 times a year (for specific dates [click here](#) and scroll down to the middle of the page).

Please check our [“Testing Centers & Schedule”](#) web page for the test center locations near you. These locations may change during the year; ask our representative (at 800-947-4228) about a location closest to you when you call to schedule. If you have any questions about the application process, scheduling or paying for any exam, please contact Malika Sadi-Goodman, our Candidate Management Services specialist, at CMSspecialist@cchicertification.org.



If you have passed your CoreCHI™ exam, [click here](#) to log into your CCHI profile **and take the next steps to schedule your CHI™ exam** during the upcoming testing window.

Don't forget that you have **6 months** from the date your application is approved to take the CoreCHI™ exam and **12 months** to take the CHI™ exam after you pass the CoreCHI™ one. You will have to repeat the process if you miss these deadlines.

We wish you the best of luck on your exam!

CCHI is leading the national dialogue on healthcare interpreter certification.

The talents and expertise of many interpreters, trainers and interpreter coordinators are critical to ensuring we get it right, and we invite everyone to visit the [CCHI website](#) regularly for the latest updates.

If you would like to contribute to our Newsletter, please contact us at news@CCHICertification.org by the 2nd Tuesday of the month.

[Home](#) | [Get Certified](#) | [Donate](#) | [Get News](#) | [Contact Us](#)

©2015, Certification Commission for Healthcare Interpreters

1725 I Street NW - Suite 300, Washington, DC, 20006, United States